1.Ega Ardini Agustin ｜EXIM



The family gathering gives us so much fun because we can take a short break in the middle of our working hours, which are sometimes really exhausting.
For me, who doesn't have any family members, lol, I can spend my time with friends from other sections outside the office.
And the gift really brings me happiness. Sometimes it makes me think, "Ohh, this is what I get for my hard work!" LOL
Anyway, it's not only about the gift, but also the time that we spend with family or friends from the office that really brings us so much fun.

すごく楽しかったです。日々の業務で疲れを感じることもありますが、このイベントは良い息抜きになっています。私自身は家族と参加するわけではありませんが（笑）、他部署の友人達とオフィスの外で楽しい時間を過ごすことができました。また、景品をもらえるのも嬉しくて、「おお、これが頑張って働いたご褒美か！」と思ったりもします（笑）もちろん、景品だけが楽しみなわけではなく、家族や同僚と一緒に楽しい時間を過ごし、交流を深められることが、ファミリーギャザリングの一番の魅力だと思います。

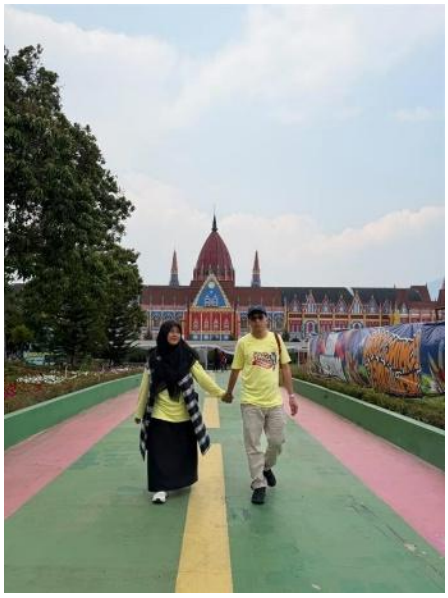
2. Efi Dwi Vanasti ｜Accounting



The event was lively and exciting from beginning to end. There was plenty of food, and we enjoyed it so much that we were completely full by the time we left.

イベントは最初から最後までとても盛り上がっていました。食事もたくさん用意されていて、帰るまでお腹いっぱいになるほど楽しめました。

3. Sugiyanto ｜EXIM



I think the Family Gathering is a very good opportunity to refresh ourselves from the stress and fatigue of work. Not only can we spend time with our families, but I was also very happy that employees from JSSI Plant 1 and Plant 2, who usually only have opportunities to communicate by email, WhatsApp, or phone, could meet each other in person and interact with each other's families as well. I was very happy to be able to participate in the Family Gathering this time and had a very enjoyable time. I am truly grateful that the company organizes events like this. I don't think every company necessarily holds events like this, so I really appreciate having this opportunity.

ファミリーギャザリングは、仕事中のストレスや疲れをリフレッシュできる、とても良い機会だと思います。
家族と一緒に過ごせるだけでなく、普段はメールや WhatsApp、電話などでしかやり取りする機会のない JSSI の Plant 1 と Plant 2 の社員同士が直接会うことができ、お互いの家族とも交流できることがとても嬉しかったです。
今回、ファミリーギャザリングに参加することができ、とても楽しい時間を過ごせました。このようなイベントを会社が企画してくれることに、本当に感謝しています。他の会社で必ずしもこのようなイベントが開催されているわけではないと思うので、とてもありがたいことだと感じています。

4. Trianto ｜Maintenance



I really enjoyed this Family Gathering!
I was very happy to have the opportunity to relax and enjoy conversations, and to see the children and families laughing together. Overall, I had a very positive impression. The event was also very well planned and organized, and I thought it was wonderful. It was a very warm, memorable, and valuable time. I hope that opportunities like this to connect with one another will continue to be held regularly every year.

今回のファミリーギャザリングは本当に楽しかったです！
ゆっくりと会話を楽しんだり、子どもたちやご家族の皆さんが一緒に笑っている姿を見たりすることができ、とても嬉しかったです。
全体的にとても良い印象を受けました。イベントもきちんと企画・運営されていて、素晴らしかったと思います。
とても温かく、思い出に残る貴重な時間でした。このような交流の機会が、毎年定期的に開催されることを願っています。

5. Idhar Wahyu Priadi ｜HRGA Translator



By participating in the Family Gathering, I was able to visit a place I had never been before and spend a wonderful time with my colleagues from the company. By playing together, taking photos, and laughing together, we were able to interact in ways that we normally do not have the opportunity to during our daily work, and I feel that this helped strengthen the bonds among colleagues even more. I was also very happy to receive a gift from the company for the employees. I sincerely appreciate the company for organizing such a wonderful event. It made me feel truly happy to be working for this company.

ファミリーギャザリングに参加したことで、今まで行ったことのない場所を訪れることができ、会社の仲間たちと一緒に楽しい時間を過ごすことができました。
みんなで一緒に遊んだり、写真を撮ったり、笑い合ったりすることで、普段の仕事ではなかなかできない交流ができ、同僚との絆もさらに深まったと感じています。
また、会社から社員へのプレゼントもあり、とても嬉しかったです。
このような素晴らしいイベントを企画してくださった会社に、心から感謝しています。この会社で働くことができて、本当に幸せだと感じました。

6**. Kartiko Dwi Agtia ｜IT**



We left early in the morning, and I was in charge of leading the group on the bus! I felt like I had suddenly become a tour leader (lol).
The attractions were a lot of fun, and we all laughed together! It was so hot that we were drenched in sweat, but that also became a great memory. And the sweet iced tea was truly a lifesaver! The food was delicious too, and we were completely satisfied. During the prize draw, everyone waited excitedly for their turn, wondering if they would win. It was really great to meet and spend time with so many people, including the employees' families! This Family Gathering was definitely hot, but the teamwork among everyone was amazing!

朝早くから出発して、バスのリーダーを担当！ツアーリーダーになった気分でした（笑）。
アトラクションも楽しくて、みんなで大笑い！暑くて汗だくになったけど、それもいい思い出です。そして、甘いアイスティーはまさに救世主！料理もおいしくて、お腹も大満足でした。
さらに、景品が当たる抽選会では、みんなドキドキしながら自分の番を待っていました。
社員の家族も含めて、たくさんの仲間と会えて本当に楽しかったです！
今回のファミリー・ギャザリングは暑かったけど、みんなのチームワークは最高でした！

7. Arief Satya Nugraha ｜EXIM

The atmosphere was very warm and welcoming, and I felt that management and employees were close to one another and very approachable. There were many activities that both employees and their families could enjoy, making it a very fun event.I think the Family Gathering helped strengthen the bonds among employees and brought us closer together.



とても温かい雰囲気で、経営陣と従業員の距離が近く、親しみやすさを感じました。
従業員やその家族も楽しめる出し物がたくさんあり、とても楽しいイベントでした。
ファミリーギャザリングを通じて、従業員同士の絆が深まり、より仲良くなれたと思います。

8. Nisriina Sufika ｜EXIM



The best part of this Family Gathering was being able to spend a fun time with my family and colleagues in a different atmosphere from usual.
Jatinangor Park has many attractions, and I thought it was a perfect place, especially for families with children. I also bought some flower seedlings as souvenirs, and I was very happy that they were so affordable!
Not only was I able to refresh myself, but I also made some new memories. I hope the next Family Gathering will be even more enjoyable than this one! ^^

今回のファミリーギャザリングで一番良かったのは、いつもとは違う雰囲気の中で、家族や会社の同僚と一緒に楽しい時間を過ごせたことです。
ジャティナンゴール・パークにはたくさんのアトラクションがあり、特に子ども連れの家族にぴったりの場所だと思いました。また、お土産に花の苗も買いましたが、とても安くて嬉しかったです！
リフレッシュできただけでなく、新しい思い出も作ることができました。次回のファミリーギャザリングも、今回以上に楽しいイベントになることを期待しています！^^